



جمهورية العراق
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جامعة تكريت
كلية التربية للعلوم الانسانية
قسم التاريخ
المرحلة الرابعة
المادة : نصوص تاريخية باللغة الانكليزية
الدراسة: الصباحية – المسائية

المحاضرة الثانية

Arabia

العام الدراسي ٢٠٢٥ – ٢٠٢٦

التدريسي

أ.د. فراس صالح خضر الجبوري

Arabia

At some time between 1000 and 500 B.C, two strong kingdoms rose to prominence in the Yemen, those of Main and Saba. The former sent their caravans northwards the Mediterranean markets; a big Minaean colony was settled at Dedan or Daydan in the Tihama, and Minaean inscriptions have been found as far afield as Memphis in Egypt and Delos in the Greek archipelago. The latter expanded westwards towards Africa; their ships controlled the straits of Bab al-Mandab; they colonized Abys – Sinia (whose name is said to be derived from Habashat, an Arabic word perhaps meaning a confederacy), and for many ages poured a silent stream of Arab migration into the African coastlands from Cape Guardafui to Sofala, which have retained to this day a strongly marked Semitic character. Saba ultimately absorbed Main and two smaller principalities, Aswan and Kataban; her kings, known as mukarribs, combined the functions of prince and priest and her wealth was largely expended in the beautifying of her capital Ma'rib, which lay at the junction of caravan routes nearly four thousand feet up in the Yemen hills. Ma'rib was celebrated not only for its temples and palaces, but above all for the dam which was built a few miles outside its walls to catch and distribute the waters of its local river, the Wadi Dhana and so to irrigate a broad expanse of the surrounding countryside. So remarkable a feat of hydraulic engineering argues a high degree of technical skill among the Sabaeans.

Terms :

Rose to prominence	برزت
The former X the latter	الأولى / الثانية
Colony	مستعمرة
Inscriptions	نقوش ، كتابات محفورة في حجر
Archipelago	الأرخبيل ، مجموعة جزر
Expanded	امتدت ، توسعت
Derived	مشتق
Confederacy	تحالف
Poured	تدفق
Migration	هجرة
Coastland	الأراضي الساحلية
Retained	احتفظت
Ultimately	في نهاية الأمر
Absorbed	امتصت ، ابتلعت
Principalities	إمارات ، ولايات
Combined	جمع
Function	وظائف
Expended	صرفت
Junction	ملتقى الطرق
Routes	طرق
Was celebrated	اشتهرت
Temples	معابد

Distribute	يوزع
Irrigate	يروي
Abroad expanse	مساحة واسعة
Feat	عمل فذ
Hydraulic engineering	الهندسة الهيدروليكية

ترجمة قطعة : Arabia

الجزيرة العربية

برزت في وقت ما بين ١٠٠٠ و ٥٠٠ قبل الميلاد مملكتان قويتان في اليمن هما معين وسبأ، وارسلت معين قوافلها شمالا باتجاه اسواق البحر الابيض المتوسط، واستقرت مستعمرة معينة كبيرة في ديدان في تهامة، واكتشفت النقوش المعينية في مناطق بعيدة مثل منفس في مصر وديلوس في الارخبيل الاغريقي.

اما مملكة سبأ فقد توسعت غربا باتجاه السواحل الافريقية، وسيطرت سفنها على مضيق باب المندب، واستقروا في ابي سينا ((وذلك الاسم مشتق من اللغة الحبشية، وربما تعني تلك الكلمة تحالف في اللغة العربية))، وتدفقت خلال عصور عديدة موجات من الهجرات العربية باتجاه السواحل الافريقية، والتي ما يزال سكانها يحملون الصفات العربية القوية الى يومنا هذا.

وسيطرت سبأ في نهاية الامر على معين وامارتان صغيرتان هما اسوان وقتبان، وعرف ملوك سبأ بالمكانب وهو الذي يجمع بين السلطتين الدينية والدنيوية، وصرفت ثروتها على تجميل العاصمة مأرب، التي تقع على ملتقى طرق القوافل التجارية ، كما تقع على ارتفاع ٤٠٠٠ الاف قدم على تلال اليمن، ولكن قبل اي شيء اخر اشتهرت مارب بسدها الذي بني على بعد اميال قليلة خارج اسوارها لخزن وتوزيع المياه على القنوات المحلية، وتميز السد بهندسته وطريقة عمله، فضلا عن المهارة التقنية العالية التي تميز بها اهل سبأ.